

**Jesus is  
Born**

***Narodziny  
Jezusa***



God sent the angel Gabriel to Nazareth, a town in Galilee, to a virgin named Mary. Mary was engaged to be married to a man named Joseph. The angel said, "You will become pregnant and give birth to a son. You are to name him Jesus. He will be the Messiah!"

Bóg posłał anioła Gabriela do galilejskiego miasta Nazaret, do pewnej dziewczyny przyrzeczonej niejakiemu Józefowi, potomkowi rodu Dawida. Miała ona na imię Maria, była dziewicą. Anioł powiedział: Oto zajdziesz w ciążę, urodzisz syna i nadasz Mu imię Jezus. Będzie On kimś wielkim i będzie nazwany Synem Najwyższego.





About the time Mary was to give birth, The Roman emperor Augustus Caesar had decreed that an empire-wide census should be taken. Jewish tradition required that for any such business each man return to the place that he considered his ancestral home. For Joseph, a direct descendant of King David, that meant returning to Bethlehem with Mary, his pregnant wife.

*Właśnie w tym czasie Władca Rzymu, Cezar August, wydał dekret o powszechnym spisie ludności w swoim państwie, w związku z czym wszyscy ludzie udawali się do swoich rodzinnych miast. W przypadku Józefa, potomka Króla Dawida, wiązało się to z podróżą do Betlejem wraz z jego ciężarną żoną.*





And while they were there, the time came for the baby to be born. Mary gave birth to her firstborn son. She wrapped him snugly in strips of cloth and laid him in a manger, because there was no lodging available for them.

*Akurat gdy tam byli, nadszedł czas jej rozwiązania. I urodziła swego pierwotnego Syna, owinęła Go w pieluszki i ułożyła w żłobie, ponieważ w gospodzie nie było dla nich miejsca.*



Shepherds keeping watch over their sheep on the hillsides surrounding Bethlehem were visited by an angel, who told them, “Do not be afraid, for behold, I bring you good tidings of great joy which will be to all people. For there is born to you this day in the city of David a Savior, who is Christ the Lord. And this will be the sign to you: You will find a Babe wrapped in swaddling cloths, lying in a manger.’

*Pasterzy pilnujących swoich owiec na zboczach otaczających Betlejem nawiedził anioł, który powiedział im, „Nie bójcie się! Oto zwiastuję wam radość wielką, która będzie udziałem całego narodu: dziś w mieście Dawida narodził się wam Zbawiciel, którym jest Mesjasz, Pan. A to będzie znakiem dla was: Znajdziecie Niemowlę, owinięte w pieluszki i leżące w żłobie”.*



The shepherds left their flocks and went to Bethlehem, where they found the Messiah exactly as the angel had told them. After seeing him, the shepherds told everyone what had happened and what the angel had said to them about this child. Everyone was amazed by what the shepherds said.

Pasterze opuścili swoje stada i udali się do Betlejem, gdzie znaleźli Mesjasza zgodnie z tym co powiedziała im anioł. Gdy je zobaczyli, przekazali, co im powiedziano o tym Dziecku. Ich opowiadanie wprawiło w zdumienie wszystkich słuchających.



Dear Jesus, thank You for coming to earth to save me. I accept this amazing gift and invite You into my heart and life. Amen.

Drogi Jezu, dziękuję, że przyszedłeś na ziemię, aby mnie ocalić. Przyjmuję ten wspaniały dar i zapraszam Cię do mojego serca i życia. Amen

